



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/426
22 October 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок пятая сессия
Пункт 101 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 7	2
II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН	8 - 10	3
III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 44/73 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ...	11 - 15	3

Приложения

I. Перечень государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней по состоянию на 1 августа 1990 года		5
II. Оговорки, сделанные при ратификации в период с 1 августа 1989 года по 1 августа 1990 года		8
III. Возражения, высказанные в период с 1 августа 1989 года по 1 августа 1990 года		9

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и выразила надежду, что эта Конвенция вступит в скором времени в силу. В своих последующих резолюциях 35/140, 36/131, 37/64, 38/109, 39/130, 40/39, 41/108, 42/60, 43/100 и 44/73 Ассамблея настоятельно призвала те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее 1/ и просила Генерального секретаря ежегодно представлять доклад о прогрессе в этой области (A/35/428, A/36/295 и Add.1, A/37/349 и Add.1, A/38/378, A/39/486, A/40/623, A/41/608 и Add.1, A/42/627, A/43/605 и A/44/457).
2. В своей резолюции 44/73 от 8 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея подчеркнула важность строжайшего соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции и настоятельно призвала их приложить все возможные усилия для представления своих первоначальных, а также своих вторых и последующих докладов. Ассамблея, Комиссия по положению женщины и Экономический и Социальный Совет признали особое значение этих докладов для деятельности Комиссии по обзору и оценке осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 1/.
3. Ассамблея, рассмотрев доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его восьмой сессии 2/, одобрила общую рекомендацию № 10 Комитета относительно проведения мероприятий в ознаменование десятой годовщины принятия Конвенции, включая просьбу обновлять на регулярной основе его доклад об успехах государств-участников в деле осуществления Конвенции и препятствиях, с которыми они сталкиваются при этом. Ассамблея просила выделить достаточный объем ресурсов для этой цели и просила также Генерального секретаря облегчать и поощрять в рамках имеющихся ресурсов деятельность по распространению информации, касающейся Конвенции и Комитета.
4. В той же резолюции Ассамблея поддержала мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание усилению поддержки Комитета. Ассамблея приняла к сведению предложения Генерального секретаря относительно полного финансирования Комитета и предложила, чтобы в бюджете по программам на 1990-1991 годы были предусмотрены средства для участия во всех заседаниях Комитета соответствующих специалистов и секретариатского персонала, а также необходимые средства для эффективного функционирования Комитета.
5. Комиссия по положению женщины в своей резолюции 34/6 и Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1990/17 поддержали мнение Ассамблеи об усилении технической и основной поддержки Комитета. Комиссия поддержала также просьбу Комитета о выделении дополнительных секретариатских ресурсов для содействия Комитету в аналитическом изучении текстов документов межправительственных и договорных органов.
6. Ассамблея призвала Комитет рационализировать свои процедуры, ускорить рассмотрение периодических докладов и разработать процедуры и руководящие принципы для рассмотрения вторых докладов. Она одобрила также предложение Комитета созвать совещание рабочей группы продолжительностью 3-5 дней до начала девятой сессии Комитета, с тем чтобы подготовить материалы и вопросы, касающиеся вторых и последующих периодических докладов государств-участников, которые будут

рассматриваться на девятой сессии Комитета, и предложила Генеральному секретарю принять необходимые меры. Комиссия по положению женщин в своей резолюции 34/6 настоятельно призвала продолжать эту практику в рамках ассигнований из регулярного бюджета.

7. В пункте 15 своей резолюции 44/73 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и препроводить этот доклад и доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин Комиссии по положению женщин на ее тридцать пятой сессии для информации.

II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

8. Конвенция была открыта для подписания 1 марта 1980 года в Нью-Йорке и в соответствии со своей статьей 27 вступила в силу 3 сентября 1981 года.

9. По состоянию на 1 августа 1990 года Конвенцию подписали 96 стран, ратифицировали 82 государства и присоединилось к ней 21 государство, в результате чего общее число государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней, достигло 103. С момента представления последнего периодического доклада (A/44/457) от 18 августа 1989 года участниками Конвенции стали Белиз, Боливия, Тринидад и Тобаго и Чили.

10. Полный перечень государств, которые подписали и ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, а также даты подписания и даты получения ратификационных грамот или документов о присоединении приводятся в приложении I к настоящему докладу. Оговорки, сделанные при ратификации, содержатся в приложении II, а возражения в отношении применения Конвенции приводятся в приложении III.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 44/73 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

11. В связи с пунктами 6 и 13 резолюции 44/73 Генеральной Ассамблеи в целях продолжения деятельности, изложенной в докладе Генерального секретаря (A/44/457), были проведены дальнейшие мероприятия по празднованию десятой годовщины принятия Конвенции и облегчению и поощрению распространения общественной информации, касающейся Конвенции и Комитета.

12. В 1989 году среди неправительственных организаций и средств информации был широко распространен разработанный Департаментом общественной информации специальный документ, содержащий подборку информации о десятой годовщине. Отделом по улучшению положения женщин были подготовлены два издания для продажи, озаглавленные The Work of CEDAW ("Деятельность КЛДОЖ"). Первый том, охватывающий период 1982-1985 годов, был выпущен в 1989 году 3/. Второй том, охватывающий период 1986-1987 годов, намечено выпустить в 1990 году. В предстоящих бюджетах по программам будут предусмотрены ассигнования на издание дополнительных томов. Отдел продолжил также издание кратких отчетов о работе сессий и развитии деятельности Комитета в своем информационном документе Women News ("Новости женщин"). Все информационно-пропагандистские материалы, касающиеся Конвенции и работы Комитета, рассылаются информационным центрам Организации Объединенных Наций. Помимо обычных

получателей документов Организация Объединенных Наций, документация Комитета рассылается также непосредственно растущему числу международных организаций, научно-исследовательских институтов, библиотек и национальных органов, создаваемых государствами для осуществления контроля и улучшения положения женщин в своих странах.

13. В связи с пунктом 6 резолюции 44/73 Ассамблеи и в соответствии с общей рекомендацией № 10 Комитета Отдел по улучшению положения женщины продолжал организовывать учебные семинары на региональном и межрегиональном уровнях с целью улучшения положения женщины и содействия ратификации и осуществлению Конвенции. Цели семинаров, проведенных в Греции и Гватемале в 1989 году и Союзе Советских Социалистических Республик в сентябре 1990 года, отвечали общей рекомендации № 6 Комитета относительно расширения распространения информации, и рекомендации № 10 в отношении создания национальных механизмов содействия как можно более широкому применению Конвенции на национальном уровне и оказания помощи правительствам в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов в соответствии с Конвенцией. Комиссия в своей резолюции 34/6 и Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1990/17 настоятельно призвали соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать такие инициативы.

14. Помимо учебных семинаров, проведение которых в настоящее время планируется на 1991 год в ряде регионов, ресурсы по линии регулярной программы технической помощи используются для предоставления отдельным правительствам по их просьбе консультативных услуг в связи с Конвенцией. Например, в июне 1990 года была организована миссия для оказания помощи правительству Мальты в рассмотрении возможности ратификации Конвенции.

15. Что касается пунктов 6 и 12 резолюции 44/73 Генеральной Ассамблеи, то в предлагаемом Генеральным секретарем бюджете по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов предусматривается полное финансирование деятельности по основной и технической поддержке Комитета, в том числе предсессионной рабочей группы. Отдел по улучшению положения женщины продолжает предоставлять Комитету соответствующую справочную информацию, включая статистические данные, с целью облегчения его работы, предпринимая, кроме того, усилия по подготовке анализа политики для Комиссии по положению женщин. Средства для испрашиваемого обновления доклада Комитета об успехах государств-участников в деле осуществления Конвенции и препятствиях, с которыми они сталкиваются при этом, будут предусмотрены в проекте бюджета по программам на период 1992-1993 годов.

Примечания

1/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава J, раздел А.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/44/38), приложение.

3/ United Nations publication, Sales № E.1989.IV.4.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень государств, подписавших, ратифицировавших
Конвенцию или присоединившихся к ней по состоянию
на 1 августа 1990 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата сдачи ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Афганистан	14 августа 1980 года	
Ангола		17 сентября 1986 года а/
Антигуа и Барбуда		1 августа 1989 года а/
Аргентина	17 июля 1980 года	15 июля 1985 года б/
Австралия	17 июля 1980 года	28 июля 1983 года б/
Австрия	17 июля 1980 года	31 марта 1982 года б/
Бангладеш		6 ноября 1984 года а/ б/
Барбадос	24 июля 1980 года	16 октября 1980 года
Бельгия	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года б/
Белиз	7 марта 1990 года	16 мая 1990 года
Бенин	11 ноября 1981 года	
Бутан	17 июля 1980 года	31 августа 1981 года
Боливия	30 мая 1980 года	10 мая 1990 года
Бразилия	31 марта 1981 года	1 февраля 1984 года б/
Болгария	17 июля 1980 года	8 февраля 1982 года б/
Буркина-Фасо		14 октября 1987 года а/
Бурунди	17 июля 1980 года	
Белорусская Советская Социалистическая Республика	17 июля 1980 года	4 февраля 1981 года с/
Камерун	6 июня 1983 года	
Канада	17 июля 1980 года	10 декабря 1981 года б/
Кабо-Верде		5 декабря 1980 года а/
Чили	17 июля 1980 года б/	7 декабря 1989 года
Китай	17 июля 1980 года	4 ноября 1980 года б/
Колумбия	17 июля 1980 года	19 января 1982 года
Конго	29 июля 1980 года	26 июля 1982 года
Коста-Рика	17 июля 1980 года	4 апреля 1986 года
Кот-д'Ивуар	17 июля 1980 года	
Куба	6 марта 1980 года	17 июля 1980 года б/
Кипр		23 июля 1985 года а/ б/
Чехословакия	17 июля 1980 года	16 февраля 1982 года б/
Демократическая Кампучия		17 октября 1980 года
Демократический Йемен		30 мая 1984 года а/ б/
Дания	17 июля 1980 года	21 апреля 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	15 сентября 1980 года
Доминиканская Республика	17 июля 1980 года	2 сентября 1982 года
Эквадор	17 июля 1980 года	9 ноября 1981 года
Египет	16 июля 1980 года	18 сентября 1981 года б/
Сальвадор	14 ноября 1980 года	19 августа 1981 года б/
Экваториальная Гвинея		23 октября 1984 года а/
Эфиопия	8 июля 1980 года	10 сентября 1981 года б/
Финляндия	17 июля 1980 года	4 сентября 1986 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты или документа о присоединении
Франция	17 июля 1980 года	14 декабря 1983 года <i>h/ c/</i>
Габон	17 июля 1980 года	21 января 1983 года
Гамбия	29 июля 1980 года	
Германская Демократическая Республика	25 июня 1980 года	9 июля 1980 года <i>h/</i>
Германия, Федеративная Республика	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года <i>h/</i>
Гана	17 июля 1980 года	2 января 1986 года
Греция	2 марта 1982 года	7 июня 1983 года
Гренада	17 июля 1980 года	
Гватемала	8 июня 1981 года	12 августа 1982 года
Гвинея	17 июля 1980 года	9 августа 1982 года
Гвинея-Бисау	17 июля 1980 года	23 августа 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	17 июля 1980 года
Гайти	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года
Гондурас	11 июня 1980 года	1 марта 1983 года
Венгрия	6 июня 1980 года	22 декабря 1980 года <i>h/</i>
Исландия	24 июля 1980 года	18 июня 1985 года
Индия	30 июля 1980 года <i>h/</i>	
Индонезия	29 июля 1980 года	13 сентября 1984 года <i>h/</i>
Ирак		13 августа 1986 года <i>a/ h/</i>
Ирландия		23 декабря 1985 года <i>a/ h/</i>
Израиль	17 июля 1980 года	
Италия	17 июля 1980 года <i>h/</i>	10 июня 1985 года
Ямайка	17 июля 1980 года	19 октября 1984 года <i>h/</i>
Япония	17 июля 1980 года	25 июня 1985 года
Иордания	3 декабря 1980 года <i>h/</i>	
Кения		9 марта 1984 года <i>a/</i>
Лаосская Народно-Демократическая Республика	17 июля 1980 года	14 августа 1981 года
Лесото	17 июля 1980 года	
Либерия		17 июля 1984 года <i>a/</i>
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года <i>a/ h/</i>
Люксембург	17 июля 1980 года	2 февраля 1989 года <i>h/</i>
Мадагаскар	17 июля 1980 года	17 марта 1989 года
Малави		12 марта 1987 года <i>a/ h/</i>
Мали	5 февраля 1985 года	10 сентября 1985 года
Маврикий		9 июля 1984 года <i>a/ h/</i>
Мексика	17 июля 1980 года <i>h/</i>	23 марта 1981 года
Монголия	17 июля 1980 года <i>h/</i>	20 июля 1981 года <i>h/</i>
Нидерланды	17 июля 1980 года	
Новая Зеландия	17 июля 1980 года	10 января 1985 года <i>h/ c/</i>
Никарагуа	17 июля 1980 года	27 октября 1981 года
Нигерия	23 апреля 1984 года	13 июня 1985 года
Норвегия	17 июля 1980 года	21 мая 1981 года
Панама	26 июня 1980 года	29 октября 1981 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты или документа о присоединении
Парагвай		6 апреля 1987 года д/
Перу	23 июля 1981 года	13 сентября 1982 года
Филиппины	15 июля 1980 года	5 августа 1981 года
Польша	29 мая 1980 года	30 июля 1980 года б/
Португалия	24 апреля 1980 года	30 июля 1980 года
Корейская Республика	25 мая 1983 года	27 декабря 1984 года б/
Румыния	4 сентября 1980 года	7 января 1982 года б/
Руанда	1 мая 1980 года	2 марта 1981 года
Сент-Китс и Невис		25 апреля 1985 года д/
Сент-Люсия		8 октября 1982 года д/
Сент-Винсент и Гренадины		4 августа 1981 года д/
Сенегал	29 июля 1980 года	5 февраля 1985 года
Сьерра-Леоне	21 сентября 1988 года	11 ноября 1988 года
Испания	17 июля 1980 года	5 января 1984 года б/
Шри-Ланка	17 июля 1980 года	5 октября 1981 года
Швеция	7 марта 1980 года	2 июля 1980 года
Швейцария	23 января 1987 года	
Таиланд		9 августа 1985 года д/ б/
Того		26 сентября 1983 года д/
Тринидад и Тобаго	27 июня 1985 года б/	12 января 1990 года б/
Тунис	24 июля 1980 года	20 сентября 1985 года б/
Турция		20 декабря 1985 года
Уганда	30 июля 1980 года	22 июля 1985 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	17 июля 1980 года	12 марта 1981 года с/
Союз Советских Социалистических Республик	17 июля 1980 года б/	23 января 1981 года с/
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	22 июля 1981 года б/	7 апреля 1986 года б/
Объединенная Республика Танзания	17 июля 1980 года	20 августа 1985 года
Соединенные Штаты Америки	17 июля 1980 года	
Уругвай	30 марта 1981 года	9 октября 1981 года
Венесуэла	17 июля 1980 года	2 мая 1983 года б/
Вьетнам	29 июля 1980 года	17 февраля 1982 года б/
Югославия	17 июля 1980 года	26 февраля 1982 года
Заир	17 июля 1980 года	17 октября 1986 года
Замбия	17 июля 1980 года	21 июня 1985 года

д/ Присоединение.

б/ Заявления или оговорки.

с/ Впоследствии снятая оговорка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Оговорки, сделанные при ратификации в период
с 1 августа 1989 года по 1 августа 1990 года

[Подлинный текст на английском языке]
[12 января 1990 года]

Оговорка, сделанная правительством Тринидада и Тобаго
при ратификации

В том, что касается статьи 29 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство Республики Тринидад и Тобаго не считает для себя обязательными положения пункта 1 этой статьи [касается урегулирования споров].

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Возражения, высказанные в период с 1 августа 1989 года
по 1 августа 1990 года

Возражение Швеции в отношении оговорки, сделанной
Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[25 мая 1990 года]

Правительство Швеции изучило содержание оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией, согласно которой присоединение "осуществляется при общей оговорке, что это присоединение не будет противоречить регулирующим личный статус законам, вытекающим из исламского шариата", и пришло к выводу, что она несовместима с целями и задачами Конвенции (статья 28, пункт 2). В связи с этим правительство Швеции возражает против этой оговорки.

Государство, присоединяясь к Конвенции, берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Оговорка, с помощью которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции, ссылаясь на общие принципы национального законодательства, может вызывать сомнения относительно приверженности государства, высказавшего оговорку, целям и задачам Конвенции и, более того, приводить к подрыву основ международного договорного права. Все государства заинтересованы в том, чтобы договоры, участниками которых они решили стать, соблюдались также всеми сторонами в том, что касается их целей и задач.

Это возражение не имеет своей целью предотвращение вступления Конвенции в силу между Швецией и Ливийской Арабской Джамахирией.

Возражение Финляндии в отношении оговорки, сделанной
Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[8 июня 1990 года]

Правительство Финляндии изучило содержание оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией, и считает, что указанная оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции. В связи с этим правительство Финляндии заявляет о своем официальном возмущении против этой оговорки.

Это возражение не является препятствием для вступления указанной Конвенции в силу между Финляндией и Ливийской Арабской Джамахирией.

Возражение Федеративной Республики Германии в отношении оговорки,
сделанной Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[20 июня 1990 года]

Правительство Федеративной Республики Германии отвергает оговорку, сделанную Ливийской Арабской Джамахирией относительно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, как несовместимую с целями и задачами Конвенции.

В том, что касается Федеративной Республики Германии, то вышеуказанная оговорка не может приводиться в обоснование юридической практики, в которой должным образом не учитывается правовой статус, предоставленный женщинам и детям в Федеративной Республике Германии в соответствии с Конвенцией.

Это заявление не следует толковать как препятствующее вступлению в силу Конвенции между Федеративной Республикой Германией и Ливийской Арабской Джамахирией.

Возражение Дании в отношении оговорки, сделанной
Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[3 июля 1990 года]

Правительство Дании приняло к сведению оговорку, сделанную Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. По мнению правительства Дании, эта оговорка подпадает под действие общего принципа толкования договоров, согласно которому сторона не может сослаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве обоснования невыполнения договора.

Возражение Норвегии в отношении оговорки, сделанной
Ливийской Арабской Джамахирией при присоединении

[Подлинный текст на английском языке]
[12 июля 1990 года]

Правительство Норвегии изучило содержание оговорки, сделанной Ливийской Арабской Джамахирией, согласно которой присоединение "осуществляется при общей оговорке, что это присоединение не будет противоречить регулирующим личный статус законам, вытекающим из исламского шариата". Правительство Норвегии пришло к выводу, что эта оговорка несовместима с целями и задачами Конвенции (статья 28, пункт 2). Правительство Норвегии возражает против этой оговорки.

Правительство Норвегии подчеркивает, что, присоединяясь к Конвенции, государство берет на себя обязательство принимать меры, необходимые для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех ее формах и проявлениях. Оговорка, с

помощью которой государство-участник ограничивает свои обязанности по Конвенции, ссылаясь на религиозные уложения (шариат), которые могут являться предметом толкования, изменения и избирательного применения в различных государствах, придерживающихся принципов ислама, может вызывать сомнения относительно приверженности государства, высказавшего оговорку, целям и задачам Конвенции. Он может также подрывать основы международного договорного права. Все государства заинтересованы в обеспечении того, чтобы все стороны соблюдали договоры, участниками которых они решили стать.